

## Artikel 12.

Die beiderseitigen Postverwaltungen werden im Einvernehmen und in Uebereinstimmung mit den jeweilig bestehenden Einrichtungen die Bedingungen festsetzen, unter welchen die beiden Verwaltungen mit einander die Korrespondenz aus oder nach anderen fremden Ländern, denen sie gegenseitig zur Vermittelung dienen, im Einzelnen Transit auszuwechseln haben.

Es ist indeß als sich verstehend angenommen, daß diese Korrespondenz nur mit dem auf die direkte internationale Korrespondenz in Anwendung kommenden Portosatz unter Hinzutritt des den fremden Ländern gebührenden Portos und der etwaigen anderen Tariffsätze für die Beförderung auf fremdem Gebiete belastet werden soll.

Die Norddeutsche Postverwaltung behält sich jedoch das Recht vor, erforderlichen Falls eine Frist dafür zu bestimmen, wenn diese Verabredung nur auf die von den Vereinigten Staaten in der Richtung nach anderen Staaten abgesandte Korrespondenz Anwendung finden soll, es sei denn, daß die anderen Staaten bezüglich der ihnen von der Norddeutschen Verwaltung zur Beförderung durch ihr Gebiet zugeführten Korrespondenz den gleichen Grundsatz angenommen haben werden.

## Artikel 13.

Jede Verwaltung bewilligt der andern das Recht des Transits verschlossener Briefpakete in jeder Richtung mit anderen Staaten, so weit sie mit ihren gewöhnlichen Posttransportmitteln zu Wasser oder zu Lande zur Vermittelung zu dienen vermag, und werden sich beide Verwaltungen über die Bedingungen dieses Tran-

## ARTICLE 12.

The two Post Departments shall establish by agreement, and in conformity with the arrangements in force at the time, the conditions upon which the two offices may respectively exchange in open mails the correspondence originating in or destined to other foreign countries to which they may reciprocally serve as intermediaries.

It is always understood however, that such correspondence shall only be charged with the rate applicable to direct international correspondence, augmented by the postage due to foreign countries and by any other tax for exterior service.

But the North German Office reserves the right to fix a time, if necessary, when this rule shall only apply to correspondence despatched from the United States for such other countries, unless the latter shall have accepted the same rule in behalf of the correspondence despatched through them by the North German Office.

## ARTICLE 13.

Each office grants to the other the privilege of transit of the closed mails exchanged, in either direction, between the latter and any country to which the other may serve as intermediary, by its usual means of mail transportation, whether on sea or land, and the terms of transit shall be agreed